00198498

C22/I/54

អង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា
Extraordinary Chambers in the Courts of Cambodia
Chambres Extraordinaires au sein des Tribunaux Cambodgiens

អង្គបុរេជំនុំជម្រះ
PRE-TRIAL CHAMBER
CHAMBRE PRELIMINAIRE

សំណុំរឿងព្រហ្មទណ្ឌលេខៈ ០០២/១៩-០៩-២០០៧-អវតក-កសចស (អបជ០៣)

អង្គបុរេជំនុំជម្រះ

ចំពោះមុខៈ

ចៅក្រម ប្រាក់ គឹមសាន, ប្រធាន
ចៅក្រម Rowan DOWNING
ចៅក្រម នៃ ថុល
ចៅក្រម Katinka LAHUIS
ចៅក្រម ហួត វុទ្ធី

កាលបរិច្ឆេទៈ ០៣ កក្កដា ២០០៨

ឯកសារដើម
ORIGINAL DOCUMENT/DOCUMENT ORIGINAL
ថ្ងៃ ខែ ឆ្នាំ ទទួល (Date of receipt/Date de reception): 03 / JULY / 2008
ម៉ោង (Time/Heure): 16:00
មន្ត្រីទទួលបន្ទុកសំណុំរឿង/Case File Officer/L'agent chargé du dossier: C.A. FRY

សេចក្តីសម្រេចជាលាយលក្ខណ៍អក្សរដែលបានសម្រេចផ្ទាល់មាត់នៅថ្ងៃទី ០១ ខែកក្កដា ឆ្នាំ២០០៨ អំពីសំណើសុំលើកអំណះអំណាងនៅចំពោះមុខតុលាការដោយផ្ទាល់របស់ដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី

ឯកសារបានថតចម្លងត្រឹមត្រូវតាមច្បាប់ដើម
CERTIFIED COPY/COPIE CERTIFIÉE CONFORME
ថ្ងៃ ខែ ឆ្នាំ នៃការបញ្ជាក់ (Certified Date/Date de certification): 04 / JULY / 2008
មន្ត្រីទទួលបន្ទុកសំណុំរឿង/Case File Officer/L'agent chargé du dossier: C.A. FRY

ការិយាល័យសហព្រះរាជអាជ្ញា

ជា លាង
Robert PETIT
យ៉េត ចរិយា
William SMITH

ជនត្រូវចោទ

អៀង សារី

មេធាវីដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី

ហុង គឹមសួន
ឡោ ជុនធី
នី ចាន់ឌី
គង់ ពិសី
យុង ផានិត
Silke STUDZINSKY

សហមេធាវីការពារក្តី

អាង ឧត្តម
Michael G.KARNAVAS

អង្គបុរេជំនុំជម្រះ * PRE-TRIAL CHAMBER CHAMBRE PRELIMINAIRE * E.C.C.C. * C.E.T.C.

១- នៅថ្ងៃទី០១ ខែកក្កដា ឆ្នាំ២០០៨ អង្គបុរេជំនុំជម្រះបានបន្តសវនាការបណ្តឹងឧទ្ធរណ៍របស់ជនត្រូវចោទចំពោះដីកាសម្រេចឃុំខ្លួនបណ្តោះអាសន្នរបស់សហចៅក្រមស៊ើបអង្កេត។

២- ក្នុងអំឡុងពេលសវនាការ សហមេធាវីអន្តរជាតិរបស់ដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីបានស្នើសុំការអនុញ្ញាតឲ្យដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីម្នាក់ តំណាងឲ្យដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីទាំងអស់ អាចលើកអំណះអំណាងដោយផ្ទាល់នៅចំពោះមុខតុលាការ។ សហមេធាវីអន្តរជាតិរបស់ដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីបានជម្រាបជូនអង្គបុរេជំនុំជម្រះថា ដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីរូបនោះបានបោះបង់មេធាវីរបស់ខ្លួនហើយ។

៣- អង្គបុរេជំនុំជម្រះយល់ឃើញថា មិនអាចអនុញ្ញាតអោយដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីលើកអំណះអំណាងដោយផ្ទាល់នៅចំពោះមុខតុលាការបានទេ។ បទប្បញ្ញត្តិក្នុងវិធានផ្ទៃក្នុងបានបញ្ជាក់យ៉ាងច្បាស់លាស់រួចហើយ។ វិធានផ្ទៃក្នុងបានបញ្ញត្តយ៉ាងជាក់លាក់ចំពោះដំណើរការនីតិវិធីក្នុងដំណាក់កាលមុនអង្គសេចក្តីទាក់ទងនឹងដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី និងមេធាវីរបស់គេ។វិធាន ៧៧-១០ នៃវិធានផ្ទៃក្នុងចែងថា មានតែមេធាវីរបស់ដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីប៉ុណ្ណោះទើបមានសិទ្ធិធ្វើសេចក្តីសន្និដ្ឋានផ្ទាល់មាត់ដោយសង្ខេបក្នុងបណ្តឹងឧទ្ធរណ៍នៅអង្គបុរេជំនុំជម្រះបាន។

ហេតុដូច្នេះ អង្គបុរេជំនុំជម្រះសម្រេច:

បដិសេធសំណើសុំលើកអំណះអំណាងនៅចំពោះមុខតុលាការដោយផ្ទាល់របស់ដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី។

សេចក្តីសម្រេចផ្ទាល់មាត់បានធ្វើឡើងនៅថ្ងៃទី០១ ខែកក្កដា ឆ្នាំ២០០៨

ភ្នំពេញ, ថ្ងៃទី០៣ ខែ កក្កដា ឆ្នាំ២០០៨

ប្រធានអង្គបុរេជំនុំជម្រះ

PRE-TRIAL CHAMBER / CHAMBRE PRÉLIMINAIRE — E.C.C.C.

ប្រាក់ គឹមសាន

- **មានភ្ជាប់នូវយោបល់ជំទាស់របស់ចៅក្រម Rowan Downing ។**

យោបល់ជំទាស់របស់ចៅក្រម Rowan Downing

១- ដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីម្នាក់ក្នុងចំណោមដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីទាំងអស់ បានស្នើសុំលើកអំណះអំណាងដោយផ្ទាល់នៅចំពោះមុខអង្គបុរេជំនុំជម្រះក្នុងរឿងបណ្តឹងឧទ្ធរណ៍របស់ **អៀង សារី**។ វាហាក់ដូចជាមានភាពផ្ទុយគ្នារវាងវិធាន ២៣ នៃវិធានផ្ទៃក្នុង ដែលផ្តល់សិទ្ធិឲ្យដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីបានចូលរួមក្នុងសវនាការ និងវិធាន៧៧-១០ នៃវិធានផ្ទៃក្នុង ដែលមានការកម្រិតលើការលើកឡើងនូវអំណះអំណាងនៅចំពោះមុខអង្គបុរេជំនុំជម្រះ របស់ដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី ទៅអោយ "មេធាវីដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី" ទៅវិញ។

២- វាបង្ហាញយ៉ាងច្បាស់ថា វិធាន ២៣ ផ្តល់សិទ្ធិចូលរួមជាទូទៅ ដែលមានលក្ខណៈសមស្របក្នុងរឿងបណ្តឹងឧទ្ធរណ៍ និងពាក្យស្នើសុំជាក់លាក់នេះនៅអង្គបុរេជំនុំជម្រះដូចដែលមានចែងក្នុងវិធាន៧៧-១០ នៃវិធានផ្ទៃក្នុង។

៣- យើងបានដឹងថា ដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីបានបោះបង់មេធាវីរបស់ខ្លួន ដូច្នេះ បណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីនេះលែងមានអ្នកតំណាងនៅចំពោះមុខអង្គបុរេជំនុំជម្រះទៀតហើយ។ នៅក្នុងរឿងក្តីជាក់លាក់នេះ ខ្ញុំនឹងរៀបចំខ្លួនក្នុងការផ្តល់សិទ្ធិរបស់ដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីនេះអាចចូលរួម និងអាចលើកអំណះអំណាងអំពីបញ្ហាយុត្តាធិការនៅចំពោះមុខអង្គជំនុំជម្រះបាន ទោះបីជាមានការដាក់កម្រិតដូចមានកំណត់នៅក្នុងវិធានផ្ទៃក្នុង៧៧-១០ យ៉ាងណាក៏ដោយ។ ខ្ញុំសម្រេចធ្វើបែបនេះ ដោយឈរលើមូលដ្ឋានថា វាអាចផលប៉ះពាល់មួយនៃសេចក្តីសម្រេចនៅក្នុងបញ្ហានេះ ដែលវានឹងធ្វើអោយដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីនេះបានបង់សិទ្ធិធ្វើការទាមទារប្រឆាំងនឹងជនត្រូវចោទ ដូចមានចែងក្នុងវិធាន ២៣-១(ខ) នៃវិធានផ្ទៃក្នុង។

៤- ហេតុដូច្នេះ តាមយោបល់របស់ខ្ញុំ បើអនុលោមតាមគោលការណ៍ជាមូលដ្ឋាននៃវិធាន ២១-១(ក) គឺវាមិនមានយុត្តិធម៌ឡើយ ដែលមិនអនុញ្ញាតឲ្យដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីរូបនេះឡើងលើកអំណះអំណាងនៅចំពោះមុខតុលាការបានទេនោះ។

សេចក្តីសម្រេចផ្ទាល់មាត់បានធ្វើឡើងនៅថ្ងៃទី០១ ខែកក្កដា ឆ្នាំ២០០៨

ភ្នំពេញ, ថ្ងៃ០៣ ខែកក្កដា ឆ្នាំ២០០៨

ចៅក្រម Rowan Downing

Rowan Downing

អង្គបុរេជំនុំជម្រះ * PRE-TRIAL CHAMBER CHAMBRE PRÉLIMINAIRE * E.C.C.C. C.E.T.C.